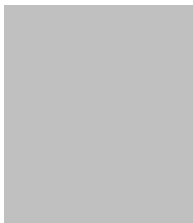


INFORMAȚII PERSONALE

Aioane Mirela-Cezarina



📍 str. Pacurari nr 137, bl. 600, sc C, et. 1/1, 700521 Iasi (Romania)

☎ +40 332439751 📠 +40 748917598

✉ amiraio@yahoo.com

Sexul F | Data nașterii 01/03/1958 | Naționalitatea romana

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

1991 - prezent

Cadru didactic la Facultatea de Litere

Universitatea „Al. I. Cuza” Iasi, <http://media.lit.uaic.ro/>

2009-prezent : conferențiar universitar, având în normă următoarele cursuri organizate în cadrul Masteratului de Limba și Literatură italiană, în perioada (2008 –2011) : *Panorama lingvistică a Italiei contemporane, Tendințe de restandardizare ale limbii italiene / neo/italiana, Limbă și comunicare, Limba publicității și limba massmediei. Limbaje speciale, Registre lingvistice.*

1998-2009: Lector universitar avand în normă următoarele cursuri teoretice: *Sintaxa limbii italiene, Morfologia limbii italiene, Istoria limbii italiene, Metodica predării limbii italiene, Limbaje speciale, Strategii ale comunicării.*

1991-1998: Asistent universitar la Universitatea “Al.I.Cuza”, având în normă următoarele cursuri:
Civilizație italiană, Morfologia limbii italiene, Sintaxa limbii italiene, Metodica predării limbii italiene, seminarii de limbă italiană, cursuri practice de limbă italiană: conversații, traduceri, retroversiuni, exerciții de gramatică și vocabular.

1981 - 1991

Profesor

de limba franceză la diferite școli generale din județul Iași:
Definitivat în învățământ – limba și literatura franceză-1984
Profesor de limba italiană la Școala Generală nr. 39, Iași.

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

2009

Conferențiar Universitar, având în normă următoarele cursuri organizate în cadrul Masteratului de Limba și Literatură italiană, în perioada (2008 –2011) : *Panorama lingvistică a Italiei contemporane, Tendințe de restandardizare ale limbii italiene / neo/italiana, Limbă și comunicare, Limba publicității și limba massmediei. Limbaje speciale, Registre lingvistice.*

2002

Doctor in Filologie, cu teza: ***Pronumele de reverență în limbile romanice. Studiu sociolingvistic, istoric și comparativ*** (calificativul “Foarte bine”, coordonator științific, profesor dr.Traian Diaconescu)

1998

Lector universitar, având în normă următoarele cursuri teoretice: *Sintaxa limbii italiene, Morfologia limbii italiene, Istoria limbii italiene, Metodica predării limbii italiene, Limbaje speciale, Strategii ale comunicării.*
1991-asistent universitar

1977-1981

Diploma de Licență

Facultatea de Litere, secția: Limba și literatura franceză – Limba și literatura italiană - Univ. Al I Cuza Iasi

1973-1977

Diploma de bacalaureat
Liceul teoretic “Tudor Vianu” GIURGIU

COMPETENTE PERSONALE

- coordonarea în perioada 1991-2018 a peste 300 de lucrări de licență și dizertație

- organizarea și coordonarea practicii pedagogice a studenților anului al treilea, secțiile Limba și literatura italiană în perioada 1991-2018 (Colegiul "Octav Băncilă", Iași, Palatul Copiilor, Iași, Liceul "D.Cantemir", Iași, Liceul „Garabet Ibrăileanu”, Iași)
- acordarea atestatelor de cunoaștere a limbii italiene tuturor studenților (cadrelor didactice) candidați pentru obținerea unei burse "Erasmus" 2005 - 2018 (A1, A2, B1, B2, C1)
- organizarea concursului (inclusiv a ceremoniei de acordare a diplomei) pentru obținerea bursei private "Loredana Battaglia" - 2008 - 2018;
- membră în comisia de examinare a candidaților participanți la examenul CELI 3, organizat de Institutul Italian de Cultură, București la Unicredit Tiriac Banc, Iași - martie 2009, noiembrie 2009; șefă a comisiei de examinare în perioada : noiembrie 2010, iunie 2011, noiembrie 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016.
- organizarea cursului de perfecționare a profesorilor de limba italiană din regiunea Moldova (cadre didactice din învățământul universitar și preuniversitar-30 cursanți -corsi di aggiornamento, 2012, împreună cu universitatea „Ca'Foscari”, Venetia, Italia (prof. Cecilia Luisi)
- membru referent în comisia de doctorat –sept.2015 a doctorandei Botezatu Vanina: **Particularități lexicale, morfosintactice și pragmatice ale discursului juridic în limbile română și italiană. Studiu comparativ**, sub coordonarea științifică a prof.dr. Luminița Hoarță Cărăușu.
- membră în comisia de examinare referate doctorat: noiembrie 2009, martie 2010, iunie 2010, martie 2011, septembrie 2011 Catedra de limba română, profesor dr. coordonator - Luminița Hoarță Cărăușu.
- membră în comisia de examinare a examenelor de definitivativ și gradul II pentru profesorii din învățământul preuniversitar, în perioada 1992 - 2015
- membră în comisia de examinare (inspecție, coordonarea tezelor) a profesorilor din învățământul preuniversitar în vederea obținerii gradului II și I, în perioada 2006 - 2018

Limba maternă romana

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
italiana	C2	C2	C2	C2	C2
Scrieți denumirea certificatului. Scrieți nivelul, dacă îl cunoașteți.					
franceza	C2	C2	C2	C2	C2
Scrieți denumirea certificatului. Scrieți nivelul, dacă îl cunoașteți.					

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat
 Cadru european comun de referință pentru limbi străine

ACTIVITATE DE CERCETARE

Membră în următoarele proiecte de cercetare:

1. Program TEMPUS JEP 11449-96, derulat în perioada 1996-1999, cu tema *Formarea profesorilor de limbi străine (franceză, italiană, engleză) în domeniul tehnologiilor multimedia*. Parteneri: Universitățile din Iași, Craiova, Galați, Lille I, Franța, Torino (Clau), Italia, Brighton, Anglia. Prin intermediul acestui program s-au realizat stagii de formare a multor cadre didactice din Facultatea de Litere a Universității "Al.I.Cuza", Iași; s-au achiziționat echipamente și materiale documentare și a fost realizat primul Laborator Multimedia din Facultatea de Litere, unul dintre primele laboratoare de acest gen din universitate. Am participat la un stagiu de pregătire de două luni la CLAU (Centro linguistico e audiovisivo universitario) din Torino Italia. Stagiul a avut ca obiectiv introducerea noilor metode și mijloace informatice în predarea limbilor străine în România. Am experimentat programele Win Calis (Windows Computer Assisted Language Instruction System) TACT (Textual Analysis Computing Tools).
2. Proiect de cercetare "PRAGMATICA PRONUMELUI", contract, nr. 720/14.03.2005, încheiat cu Editura Tehnică, Științifică și Didactică Cermi, director de proiect: Luminița Hoarță Cărăușu, proiect sponsorizat 100%, sponsorizare obținută prin competiție, de către Editura Tehnică, Științifică și Didactică Cermi. Proiectul a fost finalizat prin editarea volumului *Pragmatica pronomelui*, Editura Tehnică, Științifică și Didactică Cermi, Iași, 2005 (ISBN 973-667-113-5). Volumul *Pragmatica pronomelui* este rezultatul cercetării efectuate în anii 2004-2005 de către un colectiv de cadre didactice ale Facultății de Litere a Universității "Al.I.Cuza", Iași și cercetători, finanțat de Editura Tehnică, Științifică și Didactică Cermi. Contribuția personală în cadrul acestui proiect a vizat geneza și epoca de formare a pronomelor alocutive și de reverență în limbile romanice (română, italiană, spaniolă, franceză, portugheză), de la latina medievală la limbile romanice, precum și prezentarea pronomelor alocutive și de reverență în limbajul cotidian în limbile romanice menționate.
3. Proiect de cercetare în derulare "LIMBA ROMANA VORBITĂ ACTUALĂ, studiu lingvistic aplicat" (Pe baza *Corpusului de limbă vorbită actuală*, Editura Cermi, Iași, 2005, 261 pagini, ISBN 973-667-122-4) contract nr. 1002 din 12.02.2007, încheiat cu Editura Tehnică Științifică și Didactică Cermi, director coordonator, prof.dr. Luminița Hoarță Cărăușu, proiect sponsorizat 100% de editura Cermi, sponsorizare obținută prin competiție. Contribuția mea se va materializa prin realizarea unui articol cu titlul *Valori pragmatice ale interjecției*. Finalizarea proiectului se va realiza în februarie 2009, prin editarea volumului *Limba română vorbită actuală. Studiu lingvistic aplicat*.
3. Grant de cercetare CNCSIS cod 1205 A (2006-2008) IZVOARELE ISTORIEI CREȘTINISMULUI ROMÂNESC – FONTES HISTORIAE DACO-ROMANAE CHRISTIANITAS, în valoare de 785 000 lei. Colectivul de cercetare a reunit cadre didactice, doctoranzi și masteranzi de la Centrul de Studii Clasice și Creștine al Facultății de Istorie a Universității "Al.I.Cuza", Iași, având ca director de proiect pe prof.dr. Nelu Zugravu. Colaborarea mea la proiectul mai sus menționat a constat în traducerea fragmentelor italiene din autorii recenzați în volumul *Fontes historiae Daco-romanae christianitatis* (820 pagini), predat Editurii Universității "Al.I.Cuza" Iași, precum și în îngrijirea ediției bilingve (greco-italiană) a volumului *Saba, un martire goto di frontiera. Testo, traduzione e commento del dossier greco* (170 pagini).
4. Proiect de cercetare "LIMBAJUL COLOCVIAL ÎN SPAȚIUL ROMANIC, studiu pragmalingvistic diacronic și sincronic", contract nr. 215 din 16.02.2008, încheiat cu Editura Tehnică, Științifică și Didactică CERMI, **director de proiect lect.dr. Mirela AIOANE**, proiect sponsorizat 100% de Editura tehnică Științifică și Didactică Cermi, sponsorizare obținută prin competiție locală. Valoarea proiectului - 2000 lei.

Rezultatul final al cercetării s-a materializat în apariția unui volum, 321 pagini (ISBN 978-973-667-342-9) dar a presupus munca în echipă la acest proiect și reprezintă o contribuție în formarea ca specialiști în domeniul pragmalingvisticii a doctorilor în filologie, a doctoranzilor și masteranzilor, aceștia acumulând astfel experiență practică de cercetare. Contribuția personală în cadrul acestui proiect a vizat, pe lângă activitatea de coordonare, și realizarea a două articole *Tratti pragmatici dell'italiano parlato si Topica marcată în limba italiană. Perspectivă diacronică*.

6. Grant CNCSIS (**membră în echipa de cercetare**), cod CNCSIS 126, aprobat spre finanțare în noiembrie 2008, director de proiect: cercetător **Eugenia Dima**, Institutul de Filologie Română A. Philippide din Iași. Durata proiectului- 3 ani, valoarea totală a proiectului – 862000 lei.

Titlul proiectului: INFLUENȚA OCCIDENTALĂ PRIN INTERMEDIAR GRECESC ÎN PERIOADA MODERNIZĂRII LIMBII ROMÂNE

Proiectul urmărește relevarea dimensiunii influenței occidentale în procesul de modernizare a limbii române, care a început în secolul al XVIII-lea.

7. Grant de cercetare (membră în echipa de cercetare) cu titlul ÎNCEPUTURILE MODERNIZĂRII CULTURII ROMÂNE ȘI RACORDAREA EI LA OCCIDENT PRIN TRADUCERI, IDEI, nr.213 din 5.10.2011, perioada, 5 ani, cod: PN-III-PCE-2011-3-0722, director prof.dr. Andrei Hoisie, valoare contract 1300000 lei.

BURSE ȘI STAGII DE PREGĂTIRE:

1979: Perugia, Università per Stranieri, Italia, cursuri de limbă, cultură și civilizație italiană.

1992, 1994, Gargnano del Garda, Università degli Studi di Milano, Italia, cursuri de perfecționare, cursuri de limbă, cultură și civilizație italiană.

1997: Torino, Italia, program “Tempus”, CLAU (Centro linguistico audiovisivo universitario), instruire în folosirea programelor de predare a limbilor străine prin mijloace informatice, multimediale, programul “Win Calis”, TACT.

2007: Bari, program de mobilitate “Erasmus”, Università degli Studi di Bari, participare la seminarii, conferințe, activitate de cercetare. (Am susținut prelegerea “La genesi dei pronomi allocutivi riverenziali nelle lingue romanze”).

2007: stagiul de pregătire- Perugia (cursuri de perfecționare- limba și literatura italiană)

2010: stagiul de pregătire - Veneția-cursuri de perfecționare –limba și literatura italiană

2012: stagiul de pregătire –Veneția –cursuri de perfecționare- Didactica limbii italiene și Cadrul comun european, nivele lingvistice

2014: Torino, program de mobilitate „Erasmus”, Università degli studi di Torino, Facoltà di Lettere; Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture moderne; prelegeri susținute: 1. Pronumele alocutive în limbile romanice. 2. Timpuri și moduri verbale ale politeții. Comparatie între limbile italiană și română. 3. Titluri și formule alocutive de ritual în discursul religios. Mic studiu comparativ între limbile italiană și română.

2015: Torino, program de mobilitate “Erasmus”-Università degli studi di Torino, Facoltà di Lettere Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture moderne; prelegeri susținute: Formule alocutive in limbile romanice (italiana, romana, franceza); Pronumele de politețe in limba romana; Norma si abatere de la norma.

2016: Torino, program de mobilitate “Erasmus”- Università degli studi di Torino, Facoltà di Lettere Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture moderne. Prelegeri sustinute: Lo stereotipo di genere in italiano e romeno (Il concetto di gender. Le assimetrie grammaticali.)

DOMENII DE COMPETENȚĂ, PREDARE, INTERES:

Lingvistică, Pragmalingvistică, Limbaje de specialitate, Teorii ale comunicării, Gramatica limbii italiene, Varietăți, registre lingvistice italiene, Discursul publicitar, limbajul jurnalistic, Istoria limbii italiene, Didactica limbii italiene .

Lista lucrări științifice

Carti și manuale:

Forme alocutive reverențiale în limbile romanice. Pronumele alocutive și de reverență în limbajul publicitar, Iași, Universitas XXI, 2003 nr. pag. 197, (ISBN 973-8344-76-X)

Pragmatica pronumelui, coordonator Luminița Hoarță Cărăușu, Iași, Editura Cermi, 2005, nr. pag. 298, pp. 110-197 (ISBN 973-667-113-5)

Dicționarul principalelor verbe italiene și construcțiile lor specifice, Iași, Polirom, 2005 (în colaborare cu Angela Pintilie), nr. pag. 216 (ISBN 973-681-857-8)

Limba italiană, simplu și eficient, Iași, Polirom, 2003 (în colaborare cu Dragoș Cojocaru), nr. pag.224, (ISBN 973-681-269-3), reeditată cu CD Iași, Polirom, 2007, nr. pag. 220 (ISBN 978-973-46-0700-6)

Sintaxa limbii italiene, Iași, Editura Cermi, 2005, nr.pag. 190, (ISBN 973-667-129-1)

Exerciții de gramatică și vocabular, Iași, Polirom, 2005, nr.pag.190, (ISBN 973-681-972-8)

Storia della lingua italiana, Iași, Editura Cermi, 2007, nr.pag.257 (ISBN 978-973-667-258-3)

L'italiano contemporaneo, Iasi, PIM, 2016 (ISBN 978-606-13-3260-1), nr.pag.253

Limbaajul colocvial în spațiul romanic. Studiu pragmalingvistic diacronic și sincronic (coordonator) Mirela Aioane, Iași, Editura Cermi, 2008, nr. pag. 321 (ISBN 978-973-667-342-9)

Inceputul modernizării culturii române și racordarea la Occident prin traduceri, nr. pag. 371 (editori și coord. Andrei Corbea Hoișie, Eugenia Dima), capitolul **Arhimandritul Gherasim de la Mitropolia din Iași, primul traducător din franceză al lui Lesage**, pp.251-370, 119 p .Editura Universității “Al.I.Cuza”, Iași, 2016 (ISBN 978-606-714-324-9)

Articole științifice:

- Mirela Aioane, *Formule de salut în limbile romanice*, în *Analele Științifice* ale Universității “Al.I.Cuza”, Iași, tomul LI, secțiunea Lingvistică, In onorem Constantin Frâncu, Editura Universității, Iași, 2005, pp. 15-21, (ISSN 1221-8448)

- Mirela Aioane, *Simetria pronominală alocutivă în limbile romanice* în *Analele Științifice* ale Universității “Al.I.Cuza”, Iași, Secțiunea III, *Lingvistică*, tomul LIII, Editura Universității, Iași, 2007 pp. 279-295 (ISSN 1221-8448)

- Mirela Aioane, *Aspecte ale negației în limbile italiană și franceză. Mic studiu comparativ*, în *Analele Științifice* ale Universității “Al.I.Cuza”, Secțiunea III, *Lingvistică*, tomul LIII, Iași, 2007, pp.121-129, (ISSN 1221-8448)

- Mirela Aioane, *Anglicismele în limba italiană contemporană*, în *Analele Științifice* ale Universității “Ștefan cel Mare”, Suceava, Editura Universității, tomul XIII, 2007, pp. 157-167 (ISSN 1584-2878)

- Mirela Aioane, *Publicitate la feminin*, în *Analele Științifice* ale Universității “Ștefan cel Mare”, Suceava, Editura Universității, tomul XIII, 2007, pp. 87-95 (ISSN 1584-2878)

- Mirela Aioane, *Sintaxa limbajului publicitar*, în *Analele Științifice* ale Universității Craiova, Editura Universitaria Craiova, nr. 1-2, 2006, pp. 12-19, (ISSN 1224-5712)

- Mirela Aioane, *Italianismi accolti in altre lingue*, în *Analele Universității Craiova*, 2007, Editura Universitaria Craiova, pp. 12 – 21 (ISSN 1224 – 5712)

Mirela Aioane, *Considerazioni sul valacco e sul moldavo ne Lo Zibaldone di Giacomo Leopardi*, în volumul “Omagiu aniversar academicianului Marius Sala”, București-Craiova, Craiova, Editura Universitaria Craiova, 2007, pp. 69-73, (ISBN 978-606-510-022-0)

- Mirela Aioane, *Le implicature conversazionali*, în *Analele Științifice* ale Universității “Al.I.Cuza”, Iași, 2008, pp. 5-15 (ISSN 1841 – 916X)

- Mirela Aioane, *Lingua della pubblicità e lingua comune*, în *Analele Universității din Craiova*, Editura Universitaria, 2009, pp.13-20 (ISSN 1224 – 5712)

- Mirela Aioane, *I francesismi nella lingua italiana, sguardo storico*, în *Analele Științifice* ale Universității “Al.I.Cuza”, Iași, 2009, pp.33-43 (ISSN 1841 – 916 X)

- Mirela Aioane, *I segnali discorsivi nell'italiano colloquiale*, în “Hereditas Antiqua”, Editura Universității “Al.I.Cuza”, Iași, 2009 (ISBN 978 – 973 – 703 – 459 – 5)
- Mirela Aioane, *Limbajul modei*, în “Cultura și imaginea românilor în lume”, Demiurg, Iași, 2009, în cadrul simpozionului național cu participare **internațională** din 29 mai 2009, ediția a IX-a, UMF (ISBN 978-973-152-140-4)
- Mirela Aioane, *Les fonctions linguistiques et pragmatiques du langage publicitaire*, în *Signum, lingua, oratio, in honorem professoris Mariae Carpov*, Iași, Editura Universității “Al.I.Cuza”, 2010, pp.537-557, (ISBN 978-973-703-6322-3)
- Mirela Aioane, *La radio italiana e la sua importanza linguistica*, în *Analele Universității din Craiova*, Editura Universitaria, 2010, pp. 13-21 (ISSN 1224-5712)
- Mirela Aioane, *La televisione italiana ieri e oggi*, Craiova, *Analele Universității din Craiova, Științe filologice. Lingvistică XXXIII*, Editura Universitaria, 2011, nr.1-2, 2011, pp.13- 24
- Mirela Aioane, *Pubblicità e retorica*, în “Perenitas Antiquitas”, Editura Universității “Al.I.Cuza”, Iași, 2011, pp.75-90 (ISBN 978-973-703-694-0), 2011
- Mirela Aioane, *Padre nostro. Considerazioni sulla preghiera*, *Analele Universității Craiova, Seria Științe Filologice. Lingvistică*, Editura Universitaria, 2012, Craiova, ISSN 1224-5712-SCOPUS pp.9-16
- Mirela Aioane, *Valori pragmatice ale interjecției*, *Limba română vorbită actuală, Studiu lingvistic aplicat*, Editura Universității “Al.I.Cuza”, Iași, 2012, ISBN 978-973-703-765-7 pp.9-17
- Mirela Aioane, *Padre nostro. Considerazioni sulla preghiera*, *Analele Universității Craiova, Seria Științe Filologice. Lingvistică*, Editura Universitaria, 2012, Craiova, ISSN 1224-5712
- Mirela Aioane, *Valori pragmatice ale interjecției*, *Limba română vorbită actuală, Studiu lingvistic aplicat*, Editura Universității “Al.I.Cuza”, Iași, 2012, ISBN 978-973-703-765-7
- Mirela Aioane *Il ruolo strumentale della donna nella pubblicità*, *Analele Universității din Craiova, Lingvistica*, Editura Universitaria, 2013, ISSN 1224-5712, pp.9-20
- Mirela Aioane *Il linguaggio sportivo e l'italiano comune*, în *Omagiu lui C.Dimitriu*, Editura Universității “Ștefan cel Mare”, Suceava, 2013, pp. 23-37, ISBN 978-973-666-411-3.
- Mirela Aioane, *I piccoli annunci. Aspetti linguistici*, în *Concordia discors/Discordia concors*, Ștefan cel Mare, University Press, Suceava, 2012, pp 71-99 ISSN 2065-4057
- Mirela Aioane, *Titluri și formule alocutive de ritual în discursul religios. Mic studiu comparativ în limbile română și italiană*, în cadrul colocviului **internațional** (convegno internazionale) “**La lingua e la letteratura italiana in Europa**”, Craiova 18-19 octombrie 2010, publicată în *La lingua e la letteratura italiana in Europa*, *Atti del convegno Internazionale di Studi di Craiova*, Editura Unviersitaria Craiova, **2012**, ISBN 078-606-14-0486-5
- Mirela Aioane, *L'ordine marcato delle parole nella frase italiana. Breve confronto con il romeno*, Craiova, 2011, colocviu **internațional** “**L'italiano nel mondo a 150 anni dall'unità d'Italia**”, 16-17 septembrie 2011, Craiova, publicată în *Atti del Convegno Internazionale di Studi di Craiova*, Editura Universitaria, Craiova, **2013**, ISBN 978-606-14-0610-4.
- Tratti pragmatici dell'italiano parlato. Le presupposizioni*, în *Construcții identitare*, vol.3 - **Lingvistică și didactică**, **colocviu științific internațional**, 19-20 aprilie 2013, **Bălți**, Republica **Moldova**, Editura Presa universitară bălțeană, Editura Vasiliana'98, ISBN 978-

973-116-365-9, pp.64-77

- Mirela Aioane, *Elementi deitici nel linguaggio religioso*, Analele Universității din Craiova, Lingvistică, nr.1-2, Editura Universitaria, 2014, ISSN 1224-5712, pp. 13-20
- Mirela Aioane, *Strategie della persuasione*, in Analele Universității din Craiova, Lingvistica, anul XXXVII, nr. 1-2, 2015, Editura Universitaria, pp 15-24, ISSN-1224-57128.
- Mirela Aioane, *Tecniche di manipolazione linguistica*, JRLS nr.8/2016, pp.114-122 on line [JRLS - JRLS-08/vol08-Rls](#)
- Mirela Aioane *Stereotipi di genere nella rappresentazione dei bambini nella pubblicità commerciale*, in **Meridian critic**, Annals Stefan cel Mare University of Suceava, Philology Series, nr.1 (volume 26), Editura Universității *Stefan cel M din Suceava*, 2016, ISSN 2069-6787, pp.9-17, B+ category,(code 419- CNCSIS), category B (code 17-CNCS)
- Mirela Aioane *Privire generală asupra anglicismelor recente în limbile italiană și romană*, în JRLS nr.11, 2017, pp.137-144, Tirgu Mureș, JRLS – JRLS-11/vol11-Rls

Discursul religios actual din perspectivă didactică și pragmatică, in volumul conferinței GIDNI4, Tirgu Mureș, pp.34-42 [GIDNI-home](#)

- Mirela Aioane, *L'uso dei pronomi allocutivi nelle lingue romanze in riferimento alla divinità*, in Concordia discors/Discordia concors, nr.6, Stefan cel Mare, university Press, Suceava, 2014, pp.40-56
- Mirela Aioane, *Ipostasi dello stereotipo pubblicitario*, în Relația identitate-alteritate și stereotipurile socio-culturale, Editura Performantica, Iași, 2015, pp.44-54, ISBN 978-606-685-278-4
- Mirela Aioane, *Gestica italiană. Un limbaj special*, în [RevueLesCahiersLinguatex.pdf](#), 2017, *Corps&Langage*, nr.1-2, fabula.org, pp.218-224
- Mirela Aioane *Formule allocutive nelle lingue romanze (romeno, italiano, francese). Studio pragmalinguistico*, in Atti del VI convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 19-20 sept. 2014 „La lingua e la letteratura italiana in prospettiva sincronica e diacronica”, Franco Cesati Editore, Firenze, Italia, 2016, pp.17-29, ISBN- 978-88-7667-555-3
- Mirela Aioane *Adverbul NU între negație, injoncțiune și cooperare. Studiu comparativ în limbile romană, italiană și franceză*, in “Presente e futuro della lingua e della letteratura italiana. Problemi, metodi, ricerche”, Franco Cesati Editore, Firenze, Italia, 2017, pp.17-29, ISBN 978-88-7667-643-7
- Mirela Aioane *Formule de adresare reverențiale în romanul picaresc le bachelier de Salamanque de René Lesage. Studiu asupra primei traduceri în limba română (secolul al VIII-lea)*, **Conferința internațională - Literature, Discourse and Multicultural Dialogue**, 4th Edition, Tirgu Mureș, publicare on line, ian. 2017 , LDMD4, pp.91-98 [LDMD - home](#)

COLOCVII NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE:

- Mirela Aioane (*Talașman*), *Implicitul și sociologia cunoașterii*, Colocviul Internațional de științe ale limbajului, Suceava, octombrie 1993.
- Mirela Aioane (*Talașman*) *Sull'uso delle forme pronominali riverenziali nelle lingue romanze dalle origini fino al XVI secolo*, Colocviul româno-italian, Iași-Suceava, septembrie 1996.

- Mirela Aioane (Talaşman) *Qu'est-que c'est que WinCalis?*, Colocviul Internațional Zilele Francofoniei, Iași, martie 1998.
- Mirela Aioane (Talaşman) *CD-ROM, pro ou contra?*, Colocviul Internațional Zilele Francofoniei, Iași, martie 1999.
- Mirela Aioane (Talaşman) *Les valeurs stylistiques actuelles pronom allocutif Tu en italien, en français et en roumain*, Iași, 26 iunie-1 iulie 1996
- Mirela Aioane (Talaşman), *Nicola Giuseppe Camilli (1840-1915), il primo vescovo di Iași*, Colocviul internațional *Personalități italiene în Moldova în prima parte a secolului al XX-lea*, București, mai 1999.
- Mirela Aioane (Talaşman), *Folosirea actuală a pronomelor alocutive în unele limbi romanice*, colocviul *Zilele universității*, Iași, octombrie 1999.
- Mirela Aioane (Talaşman), *Hypertexte et le nouveau rôle du professeur*, Colocviul Internațional Zilele Francofoniei, Iași, mai, 2000.
- Mirela Aioane (Talaşman), *Sull'uso dei pronomi allocutivi riverenziali italiani e romeni in alcuni contesti istituzionalizzati*, Colocviul In memoriam Marian Papahagi, București, mai 2000.
- Mirela Aioane, *Les pronoms allocutifs français et italiens dans le langage publicitaire*, în *Actes des journées de la Francophonie*, 2003, ediția a IX-a, Editura Universității Iași, pp. (ISSN 1841-1835)
- Mirela Aioane, *Dal latino alle lingue romanze. La genesi dei pronomi di riverenza nelle lingue romanze*, în *La cultura rumena tra l'Occidente e l'Oriente: gli umanesimi greco-bizantino, latino e slavo*, 2004, Fondazione Cassamarca, Treviso, Italia, în urma colocviului **internațional** din 21-22 mai 2004, Iași, pp. 129-211
- Mirela Aioane, *Modi e tempi verbali di cortesia. Sguardo comparativo italiano-rumeno*, în 80 anni di italianistica presso l'Università "A.I.Cuza", Iași, Atti del Simposio **Internazionale** di Iași, 12-13 mai 2006, Editura Universității, Iași, pp.19-29 (ISBN (10) 973-703-184-9; (13) 978-973-703-184-6)
- Mirela Aioane, *Scurt istoric al latinismelor culte în limba italiană*, în *Antichitatea și Mostenirea ei spirituală*, tomul III, Editura Universității "A.I.Cuza", Iași, 2007, pp. 9-19 (ISBN 978-973-703-266-9) în cadrul colocviului catedrei dedicat Zilelor Universității
- Mirela Aioane, *Topica marcată în limba italiană*, în *Comunicarea: ipoteze și ipostaze*, Editura Universității, Iași, 2008, pp.52-61, volum omagial G.Ivănescu, (ISBN 978-973-703-319-2), Zilele Universității
- Mirela Aioane, *De la nume proprii la nume comune*, în *Tradiție și modernitate în Iașul literaturii și lingvisticii românești*, Casa Editorială Demiurg, 2008, Iași, pp 200-208, (ISBN 978-973- 152- 085-8)colocviu național, cu participare internațională
- Mirela Aioane, *Titluri și formule alocutive de ritual în discursul religios. Mic studiu comparativ în limbile română și italiană*, în cadrul colocviului **internațional** (convegno internazionale) "**La lingua e la letteratura italiana in Europa**", Craiova 18-19 octombrie 2010, publicată în *La lingua e la letteratura italiana in Europa*, Atti del convegno Internazionale di Studi di Craiova,, Editura Unviersitaria Craiova, **2012**, ISBN 078-606-14-0486-5
- Mirela Aioane, *L'ordine marcato delle parole nella frase italiana. Breve confronto con il romeno*, Craiova, 2011, colocviu **internațional** "**L'italiano nel mondo a 150 anni dall'unità d'Italia**", 16-17 septembrie 2011, Craiova, publicată în Atti del Convegno Internazionale di Studi di Craiova, Editura Universitaria, Craiova, **2013**, ISBN 978-606-14-0610-4.
- Mirela Aioane, *Il linguaggio sportivo e l'italiano comune*, Suceava, congres **international**, 2013 - *Il linguaggio sportivo e l'italiano*

- comune, Omagiu lui C.Dimitriu, Editura Universității “Ștefan cel Mare”, Suceava, dec. 2013, ISBN 978-973-666-411-3, pp. 23-37
- Mirela Aioane, *Cibo e cultura. I francesismi nel linguaggio gastronomic*, in *Antiquitas vivens*, Editura Universității „A.I.Cuza”, Iași, 2014, ISBN 978-606-714-073-6
 - Mirela Aioane, *Tratti pragmatici dell'italiano parlato. Le presupposizioni*, in *Construcții identitare*, vol.3 - *Lingvistică și didactică*, colocviu științific internațional, 19-20 aprilie 2013, Bălți, Republica Moldova, Editura Presa universitară bălțeană, Editura Vasiliana'98, ISBN 978-973-116-365-9, pp.64-77
 - Mirela Aioane, *Elementi deitici nel linguaggio religioso*, Analele Universității din Craiova, Lingvistică, nr.1-2, Editura Universitaria, 2014, ISSN 1224-5712, pp. 13-20
 - Mirela Aioane, *Piccoli annunci. Aspetti linguistici*- rivista accademica "CONCORDIA DISCORS vs DISCORDIA CONCORS: Ricerche in Letterature Compare, Linguistica Contrastiva, Traduzione e Strategie Interculturali" , Suceava, Stefan cel mare, University Press, 2012
 - Mirela Aioane, sesiunea de comunicari *Limbaje aplicate in mediul academic*, noiembrie 2014, Universitatea Tehnica „Gh.Asachi”, - *Limbajele speciale. Aspecte psiho-didactice in Limbaje aplicate in mediul academic*, Iași, Performantica, 2014
 - Mirela Aioane, *Cibo e cultura. I francesismi nel linguaggio gastronomic*, in *Antiquitas vivens*, Editura Universității „A.I.Cuza”, Iași, 2014, ISBN 978-606-714-073-6 Zilele Universității
 - Mirela Aioane, *Tratti pragmatici dell'italiano parlato. Le presupposizioni*, in *Construcții identitare*, vol.3 - *Lingvistică și didactică*, colocviu științific internațional, 19-20 aprilie 2013, Bălți, Republica Moldova, Editura Presa universitară bălțeană, Editura Vasiliana'98, ISBN 978-973-116-365-9, pp.64-77
 - Mirela Aioane *Scrisorile Caterinei din Siena, doctor al bisericii catolice*, lucrare prezentată la simpozionul organizat la **Lectoratul italian**, în cadrul Zilelor Universității, 8 noiembrie 2014
 - Mirela Aioane *Formule allocutive nelle lingue romanze (italiano, romeno, francese). Studio pragmalinguistico*, Congresul internațional *La lingua e la letteratura italiana in diacronia e sincronia*, Craiova, 27-28 sept. 2014
 - Mirela Aioane *Adverbul NU între negație, injoncțiune și cooperare. Studiu comparativ în limbile română, italiană și franceză*, lucrare prezentată la **Conferința internațională de italianistică** a Universității din Craiova, **Presente e futuro della lingua e della letteratura italiana: problemi, metodi, ricerche**, 18-19 septembrie 2015
 - Mirela Aioane *Viața consacrată. Femei celebre*, lucrare prezentată la **simpozionul național Valorile educației/ Educația valorilor din Antichitate până azi**, din cadrul manifestărilor prilejuite de Zilele Universității, 29 octombrie 2015
 - Mirela Aioane, Tg. Mures, 2016, *Stereotipul de gen. Note asupra sexismului lingvistic in limbile italiana si romana* , 12. LDMD3, pp.506-519
 - Mirela Aioane, *Formule de adresare reverențiale în romanul picaresc „Le bachelier de Salamanque” de René Lesage. Studiu asupra primei traduceri în limba română (secolul al XVIII-lea)*, LDM4, 2016, pp.91-98, Tg.Mures -on line
 - Mirela Aioane ,Tg.Mures 2016--*Pronumele alocutiv TU egalizator in limba romana. Studiu psiholingvistic*-GIDNI 3, pp 694-704 on line
 - Mirela Aioane *Mărci discursive metatextuale în limbile italiană și română*, lucrare prezentată la **Conferința internațională Discurs critic și variație lingvistică**, ediția a VI-a, Metadiscurs și Metatext, 29-30 iulie 2016), Universitatea Ștefan cel mare”,

Suceava.

- Mirela Aioane, *Forme della deissi personale, temporale e spaziale nella lingua della pubblicità*, lucrare prezentată la **Conferința internațională de italianistica** a Universității din Craiova, **Il tempo e lo spazio nella lingua e nella letteratura italiana**, 16-17 septembrie 2016
- Mirela Aioane, *Formule de adresare reverențiale în romanul picaresc le bachelier de Salamanque de René Lesage. Studiu asupra primei traduceri în limba română (secolul al VIII-lea)*, lucrare prezentată la **Conferința internațională - Literature, Discourse and Multicultural Dialogue**, 4th Edition, Tîrgu Mureș, 8-9 decembrie 2016
- Mirela Aioane, *Masculin/Feminin. Nume de profesii*, lucrare prezentată la simpozionul Catedrei de Limbi Clasice, Italiană, Spaniolă, **Antichitatea și moștenirea ei spirituală**, prilejuit de Zilele Universității, 28 octombrie 2016
- Mirela Aioane, *Aspetti del linguaggio gastronomic su internet. Sguardo comparativo italiano-romeno*, IX Convegno di italianistica di Craiova, **Dal libro a stampa a internet. Metamorfosi della ricerca linguistica e letteraria italiana**, 15-16 settembre 2017
- Mirela Aioane, *Discursul religios actual din perspectivă didactică și pragmatică*, GIDNI 4, Tîrgu Mureș, 18-19 mai 2017
- Mirela Aioane, *Vocabularul modei. Neologisme vechi si noi*, 8-9 decembrie 2017, LDMD5, Universitatea “Dimitrie Cantemir”, Tîrgu Mureș [LDMD - home](#) (2018)
- Mirela Aioane, *Folosirea pronumelor alocutive în limbile romanice in adresarea către divinitate*, lucrare prezentata in cadrul “Zilelor Universitatii”, 28 oct. 2017, la simpozionul organizat la Catedra de Limbi clasice, Italiana, Spaniola.
- Mirela Aioane “*Modele feminine de sfințenie. Doctores ecclesiae*”, in Journal of Romanian Literary Studies, nr. 14, 2018, Arhipelag XXI, Tîrgu Mureș, ISSN 2248-3004
- Mirela Aioane, *Forme della deissi personale, temporale e spaziale nella lingua della pubblicità*, in **Il tempo e lo spazio nella lingua e nella letteratura italiana**, Firenze, Franco Cesati Editore, 2018, pp. 17-25, ISBN 978-88-7667-718-2

TRADUCERI ȘTIINȚIFICE DIN LIMBA ITALIANĂ ÎN VOLUM

MARIN, Demetrio, *Eminescu și cultura indiană*, Iași, Institutul European, 2004, nr.p.148 (ISBN 973-611-283-7)

MARIN, Demetrio, *India și Occidentul*, Iași, Institutul European, 2007, nr.p.289 (ISBN 978-973-611-467-0)



5 martie 2018

Competențe informatice

-
-
- o bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office, internet
-
-